

6. SURA DE LOS REBAÑOS.

سُورَةُ الْأَنْعَامِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

(1) Las alabanzas pertenecen a Allah que ha creado los cielos y la tierra y ha hecho las tinieblas y la luz.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ﴿١﴾

(2) Sin embargo los que se niegan a creer equiparan a otros con su Señor.

ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿٢﴾

(3) El es Quien os creó a partir de barro y luego decretó un plazo, y un plazo más fijado junto a El*. Y aún así vosotros dudáis.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَى أَجَلًا
وَأَجَلٌ مُسَمًّى عِنْدَهُ. ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ ﴿٣﴾

* [El primer plazo es el de la muerte y el segundo el del Día del Levantamiento.]

(4) El es Allah en los cielos y en la tierra, conoce vuestro secreto y vuestra manifestación y sabe lo que adquirís.

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ
سِرَّكُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٤﴾

(5) No hay signo de su Señor que les llegue, del que no se aparten.

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا
عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٥﴾

(6) Y cuando les ha llegado la verdad, la han negado. Ya tendrán noticias de aquello de lo que se burlaban.

فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ
أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٦﴾

- (7) ¿Es que no ven cómo hemos destruido generaciones enteras anteriores a ellos, a las que les dimos una posición en la tierra que no os hemos dado a vosotros?

Enviábamos sobre ellos el cielo con abundantes lluvias y hacíamos correr ríos bajo sus pies, pero los destruimos a causa de sus transgresiones e hicimos surgir después de ellos otras generaciones.

- (8) Y aunque te hubiéramos hecho descender un escrito en un pergamino que hubieran podido tocar con sus propias manos, los que se niegan a creer habrían dicho: Esto es sólo magia evidente.

- (9) Y dicen: ¿por qué no se le hace descender un ángel?
Si bajara un ángel, el asunto quedaría zanjado y no se les daría ningún plazo de espera.

- (10) Y si lo hubiéramos hecho ángel*, le habríamos dado forma de hombre y entonces les habríamos hecho confundirse como se confunden ahora.

* [Es decir, si hubiéramos hecho que el mensajero fuera un ángel.]

- (11) Ya se burlaron de los mensajeros anteriores a ti, pero aquello de

أَلَمْ يَرَوْا كَمَا أَهْلَكْنَا مِمَّنْ قَبْلِهِمْ مِن قَبْلِهِمْ
مَكَّنَّا فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّنْ لَكُمْ وَأَرْسَلْنَا
السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا آلَاءَهُمْ رَحْمَةً مِن
تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَا نَهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنشَأْنَا مِن بَعْدِهِمْ
قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٧﴾

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي فِرْعَوْنَ فَاسْمُوهُ
بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا
إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٨﴾

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنزَلْنَا مَلَكًا
لَفُضِيَ الْأَمْرُ لَكُمْ لَا يَنْظُرُونَ ﴿٩﴾

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَجَعَلْنَاهُ نَجْلًا وَاللَّهُ سَنَّا عَلَيْهِمْ
مَا يَلْبِئْسُونَ ﴿١٠﴾

وَلَقَدْ اسْتَهْزَأْتُمْ بِرُسُلِي مِن قَبْلِكَ بِحَقِّ آلِ الَّذِينَ

lo que se burlaban rodeó a los que se burlaban.

سَخَّرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١١﴾

(12) Di: Id por la tierra y mirad cómo acabaron los que negaron la verdad.

فَلْيَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ أَنْظِرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿١٢﴾

(13) Di: ¿De quién es cuanto hay en los cielos y en la tierra?

فَلْيَسْأَلُوا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فُلِلَّ لَهُ كِتَابٌ عَلَى نَبِيِّهِ الرَّحْمَةِ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْفِتْنَةِ لَأَرَىٰ بِهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي يَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

Di: De Allah. Se ha prescrito a Sí mismo la misericordia.

El Día del Levantamiento os reunirá, no hay duda en ello.

Los que se hayan perdido a sí mismos... No creían.

(14) A El pertenece lo que habita en la noche y en el día. El es Quien oye y Quien sabe.

• وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٤﴾

(15) Di: ¿Tomaré por aliado a otro que Allah que es el Creador de los cielos y de la tierra? El alimenta, pero no es alimentado.

فَلْأَعِزَّ اللَّهُ أَخْبَدُ وَلِيًّا بَاطِلِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ فُلْيَأْتِي الْمُرْتَأَىٰ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٥﴾

Di: Se me ha ordenado ser el primero en someterme y que no sea de los asociadores.

(16) Di: Temo, si desobedezco a mi Señor, el castigo de un día terrible.

فُلْيَأْتِي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٦﴾

(17) Quien, en ese día, sea apartado de él, (Allah) habrá tenido misericordia con él. Y ese es el triunfo evidente.

مَنْ يُضَرْفُ عَلَيْهِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾

(18) Si Allah te toca con un mal, nadie excepto El, podrá apartarlo.

Y si Allah te toca con un bien...
El tiene poder sobre todas las cosas.

وَأَن يَمَسَّكَ اللَّهُ بِضُرِّهِ فَلَا تَكُنَّ لِآلِهَةٍ إِلَّا الْأَهْوَىٰ وَإِن
يَمَسَّكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨﴾

(19) El es el Dominante sobre Sus siervos y es el Sabio, el Conocedor de lo más recóndito.

هُوَ الْفَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٩﴾

(20) Di: ¿Qué hay más grande como testimonio?

Di: Allah, que es Testigo entre vosotros y yo.

Me ha sido inspirada esta Recitación para con ella advertiros a vosotros y a quien le alcance.

¿Daréis testimonio de que hay otros dioses con Allah?

Di: Yo no atestiguaré.

Di: El es un Dios Unico y yo soy inocente de lo que asociéis.

فَلِأَيِّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً فُلِ اللَّهِ شَهِيدٌ بَيْنِي
وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ لِأَنذِرْكُمْ
بِهِ وَمَن بَلَغَ أَيْنُكُمْ لَشَهِدُونَ أَن مَّعَ اللَّهِ إِلَهَةً
أُخْرَىٰ فَلِأَآسَهِدُ فُلِ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَجِدْوا أَنِّي بَرِيءٌ
مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٢٠﴾

(21) Aquéllos a quienes dimos el Libro, lo conocen como a sus hijos. Los que se han perdido a sí mismos... No creían.

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ
أَبْنَاءَهُمُ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢١﴾

(22) ¿Y quién es más injusto que quien inventa mentiras sobre Allah o niega la verdad de Sus signos?

Realmente los injustos no tendrán éxito.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ
بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٢﴾

(23) El Día en que los reunamos a todos y luego digamos a los

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّا

asociadores: ¿Dónde están los asociados que afirmabáis?

شُرَكَاءُكُمْ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٦﴾

(24) No tendrán más excusa que decir: Por Allah, nuestro Señor, que no éramos asociadores.

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِئْتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا
مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾

(25) Observa cómo mentirán contra sí mismos y los extraviará lo que inventaban.

أَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَيَّ أَنْفُسِهِمْ وَصَلَّ عَنْهُمْ
مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٦٨﴾

(26) De ellos hay quien te presta atención, pero hemos puesto velos en sus corazones para que no lo comprendan y hemos ensordecido sus oídos; y aunque vieran toda clase de signos no creerían en ellos. Hasta el punto de que cuando vienen a ti discutiéndote, los que se niegan a creer llegan a decir: Esto no son más que historias de los antiguos.

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَحَمَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً
أَنْ يَفْقَهُوهُ وَخِمْءَ أَدَانِهِمْ وَفَرَّوَانٍ يَتْرَوْنَ كُلَّ
آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّى إِذَا جَاءَهُمْ كَذِبٌ لَوْ أَنَّهُمْ
يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطُورٌ
الْأُولَىٰ ﴿٦٩﴾

(27) Reprimen a otros y se alejan de él*, pero sólo se destruyen a sí mismos sin darse cuenta.
* [Del Corán]

• وَهُمْ يَرْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْتَوْنَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ
إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٧٠﴾

(28) Si los vieras cuando se detengan ante el Fuego y digan: ¡Ay de nosotros si pudiéramos volver! No negaríamos los signos de nuestro Señor y seríamos creyentes.

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ دُفِعُوا عَلَى النَّارِ لَقَالُوا يَا لَيْتَنَا نُرَدُّ
وَلَا نُكَذِّبُ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٧١﴾

(29) Por el contrario se les habrá puesto de manifiesto lo que

بَلْ بَدَأَ لَهُمْ مَا كَانُوا يُحِبُّونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا

antes ocultaban y aunque volvieran, harían de nuevo lo que se les dijo que no hicieran. Realmente son mentirosos.

(30) Decían: Sólo existe esta vida que tenemos y no volveremos a vivir.

(31) Y si vieras cuando estén en pie ante su Señor y les diga:

¿Acaso no es esto verdad?

Dirán: ¿Sí por nuestro Señor!

Dirá: Gustad el castigo porque os negásteis a creer.

(32) Los que tacharon de mentira el encuentro con Allah habrán perdido y en el momento en que les llegue la hora de imprevisto, dirán: ¡Ay de nosotros por lo que descuidamos!

Y cargarán sus faltas sobre la espalda. ¿No es malo lo que acarrearán?

(33) La vida de este mundo no es mas que juego y distracción, pero la morada de la Otra Vida es mejor para los que se guardan.

¿No van a razonar?

(34) Ya sabemos que te entristece lo que dicen, pero no es a ti a quien niegan los injustos, son los signos de Allah lo que niegan.

لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٣٠﴾

وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا أَحْيَاتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ

بِعَبْعُوثِينَ ﴿٣١﴾

وَأَلَوْ تَسْرَىٰ أُذِ فِئْتُوا عَلَيَّ رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا

بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا

كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٢﴾

فَذَحِّسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ حَتَّىٰ إِذَا

جَاءَتْهُمْ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا يَا حَسْرَتَنَا عَلَىٰ

مَا بَرَّظْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْ زَارَهُمْ عَلَىٰ

ظُهُورِهِمْ وَالْآسَاءُ مَا يَرْزُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهُمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ

حَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ أَفْئَالَ تَعْفَلُونَ ﴿٣٤﴾

فَذُتَعْلَمُ إِنَّهُ لِيَحْزِنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ وَمَا لِي لَمْ

لَا يَكْذِبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بِعَايَةِ اللَّهِ

يَجْحَدُونَ ﴿٣٥﴾

(35) Mensajeros anteriores a ti ya fueron tratados de mentirosos pero ellos tuvieron paciencia con esto y con ser perseguidos como lo fueron, hasta que les dimos Nuestro auxilio.

Nadie puede sustituir las palabras de Allah. Es cierto que te han llegado parte de las noticias acerca de los enviados.

(36) Y si te resulta penoso que se aparten así, hasta el punto de que si pudieras buscarías un túnel en la tierra o una escalera para subir al cielo y poder traerles un signo... Si Allah hubiera querido los habría unificado en la guía.

No seas de los ignorantes.

(37) Es cierto que sólo responden los que escuchan. Allah devolverá la vida a los muertos, luego a El regresaréis.

(38) Dicen: ¿Es que no ha bajado a él ningún signo prodigioso de su Señor? Di: Allah es Capaz de hacer que baje cualquier signo, pero la mayoría de ellos no saben.

(39) No hay criatura de la tierra ni ave que con sus alas vuele que no forme comunidades parecidas a las vuestras. No hemos omitido nada en el Libro.

وَلَقَدْ كُنَّا نُرْسِلُ مِنْ قَبْلِكَ بِصَفْوَةٍ أَعْلَى
مَا كُنَّا نُبَوِّأُ الْوُدَّ وَوَدَّوْحَىٰ أَبَيْهِمْ نَضْرَانًا
وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبِيِّنَا
الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٥﴾

وَإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ اسْتَطَعْتَ
أَنْ تَنْتَبِذَ نَهْضًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سَلْمًا فِي السَّمَاءِ
فَمَا يَتَّبِعُهُمْ يَفَاقِيهِمْ وَأَوْشَاءَ اللَّهُ لَجَمْعِهِمْ عَلَى
الْهُدَىٰ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٦﴾

• إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَىٰ
يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٣٧﴾

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ فُلَيْ لَنْ اللَّهُ
قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَئِنْ أَكْفَرْتَهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا ظَلِيمٍ يَطِيرُ
بِحَتَّاحِيهِ إِلَّا أُمَّمٌ أُمَّتَالِكُمْ مِمَّا بَرَأْنَا
فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٩﴾

Luego serán reunidos para volver a su Señor.

(40) Quienes niegan la verdad de Nuestros signos, están en las tinieblas, sordos y mudos. A quien Allah quiere lo extravía y a quien quiere lo pone en el camino recto.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمٌّ وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمَاتِ
مَنْ يَشَاءِ اللَّهُ يَضِلُّهُ وَمَنْ يَشَاءُ يَجْعَلْهُ عَلَى صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٠﴾

(41) Di: Decidme: ¿Si os llegara el castigo de Allah u os llegara la Hora, llamaríais a otro que Allah, si sois sinceros?

قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ آتَيْتُكُمْ عَذَابَ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ
السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤١﴾

(42) Lo llamaríais sólo a El y os libraría, si quisiera, de lo que Le pidiérais y olvidaría lo que hubiérais asociado con El.

بَلِ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فِيكُفْرِكُمْ مَا تَدْعُونَ إِيَّاهُ
إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤٢﴾

(43) Es verdad que hemos mandado enviados a comunidades anteriores a ti, a las que sorprendimos con la desgracia y el infortunio para que así pudieran humillarse.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُمْ
بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٣﴾

(44) ¡Si se hubieran humillado cuando les llegó Nuestra furia! Sin embargo sus corazones se endurecieron y el Shaytán hizo que les pareciera hermoso lo que hacían.

قَالُوا لَإِذَا جَاءَهُمْ بِأُسْتَأْذَنُوا وَعَاوَى لَيْسَ فَتَنَةٌ
فَلَوْبُهُمْ وَإِنَّ لَهُمُ الشَّيْطَانَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٤﴾

(45) Cuando olvidaron lo que se les había recordado, les abrimos las puertas de todas las cosas y ya que estaban contentos con

بِمَا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ أَبْوَابَ
كُلِّ شَيْءٍ حَتَّى إِذَا بَرَحُوا بِمَأْوَاهُمْ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ

lo que les habíamos dado, los agarramos de improviso y quedaron desesperados.

بَعَثْنَا وَإِلَهُمْ مُبْسَوْنَ ﴿٦٠﴾

(46) Así fue exterminado hasta el último de la gente injusta. Y las alabanzas pertenecen a Allah, el Señor de los mundos.

بِقُطْعِ دَابِرِ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾

(47) Di: Decidme: ¿Qué pasaría si Allah os quitara el oído y la vista y sellara vuestros corazones?

فَلِأَرْأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَارَكُمْ وَخَتَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ مَنِ اللَّهُ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِكُمْ بِهِ إِنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِمَنْ هُمْ مُضِلُّونَ ﴿٦٢﴾

¿Qué otro dios fuera de Allah os los podría devolver?

Observa cómo exponemos con claridad los signos y sin embargo, ellos se alejan.

(48) Di: ¿Y qué os parecería si el castigo de Allah os llegara de repente o lo viérais venir? ¿Acaso se permitiría que perecieran otros que no fueran los injustos?

فَلِأَرْأَيْتُمْ إِنْ آتَيْتُمْ عَذَابَ اللَّهِ بَعَثَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾

(49) No mandamos a los enviados sino como anunciadores de buenas noticias y advertidores. Todo el que crea y sea recto, no tendrá nada que temer ni se entristecerá.

• وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مَبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ قَبَسَ - أَمِنْ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٤﴾

(50) Y quienes nieguen la verdad de Nuestros signos, por haberse salido del camino, serán alcanzados por el castigo.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَمَسُّهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٦٥﴾

- (51) Di: No os digo que tengo en mi poder los tesoros de Allah ni que conozco lo Desconocido, ni os digo que soy un ángel; yo sólo sigo lo que me ha sido inspirado.
Di: ¿Acaso son lo mismo el ciego y el que ve? ¿Es que no vais a reflexionar?

فَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدَ خَزَائِنِ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ
الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِنِّي أَتَّبِعُ إِلَّا مَا
يُوحَىٰ إِلَيَّ فَلَوْلَ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ
فَلَا تَتَّبِعْتَهُمْ ۗ

- (52) Advierte por medio de él* a quienes temen el momento de ser reunidos para volver a Allah.
Fuera de El no habrá quien los defienda ni quien interceda por ellos. Tal vez así se guarden.
* [Es decir, del Corán. El pronombre se refiere a la expresión: "lo que me ha sido inspirado" de la aleya anterior.]

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُجْعَلُوا
إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيُّ وَلَا شَفِيعٌ
لَهُمْ يَتَّقُونَ ۗ

- (53) Y no eches de tu lado a los que invocan a su Señor mañana y tarde anhelando Su faz; no te incumbe pedirles cuentas de nada ni a ellos les incumbe pedírtelas a ti.
Si los echas de tu lado estarás entre los injustos.*
* [Esta aleya y la siguiente descendieron acerca de los pobres y humildes de entre los creyentes y de los ricos y poderosos de entre los asociadores; éstos últimos le dijeron al Profeta, que Allah le dé Su gracia y paz, que sólo acudirían a sus reuniones si no admitía a los primeros, a los que consideraban indignos. Por otro lado el Profeta, que Allah le dé Su gracia y paz, deseaba ardientemente atraer al Islam a estos hombres de influencia.]

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ
يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ
وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ
مِنَ الظَّالِمِينَ ۗ

- (54) Y así es como probamos a unos con otros para que digan:
¿Son éstos a quienes Allah ha favorecido de entre nosotros?
¿Es que acaso Allah no conoce mejor a los agradecidos?

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِيَقُولُوا
أَهَؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِن بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ
بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٤﴾

- (55) Y cuando vengan a ti quienes creen en Nuestros signos, di: Paz con vosotros, vuestro Señor se ha prescrito a Sí mismo la misericordia. El que de vosotros haya hecho un mal por ignorancia y luego, después de ello, se vuelva atrás y rectifique...
Es cierto que El es perdonador y Compasivo.

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ
عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ
مَنْ عَمِلَ مِنكُمْ سُوءًا بِإِجْهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِن
بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٥﴾

- (56) Así explicamos los signos para que se te muestre claro el camino de los que hacen el mal.

وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

- (57) Di: Se me ha prohibido adorar a quienes invocáis fuera de Allah. Di: No seguiré vuestros deseos para así no extraviarme ni convertirme en uno de los que no están guiados.

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ
فَلَا آتِيْعُ أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَا أَنَا
مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿٥٧﴾

- (58) Di: Yo estoy siguiendo una palabra clara que procede de mi Señor, cuya verdad vosotros negáis.
Aquello con lo que me urgís no está en mis manos, el juicio sólo pertenece a Allah, El dictamina la verdad y es el mejor Juez.

قُلْ إِنِّي عَلَى بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَا عِندِي
مَّا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنْ لِحُكْمِ اللَّهِ لَإِنَّهُ يَفْضُلُ
الْحَقَّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ ﴿٥٨﴾

(59) Di: Si aquello con lo que urgís, estuviera en mi mano, el asunto quedaría zanjado para nosotros. Pero Allah conoce a los injustos.

فَلَوْلَا أَن عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَفُضِيَ الْأَمْرُ
بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾

(60) El tiene las llaves del No-Visto Y sólo El lo conoce; y sabe lo que hay en la tierra y en el mar.

No cae una sólo hoja sin que El no lo sepa, ni hay semilla en la profundidad de la tierra, ni nada húmedo o seco que no esté en un libro claro.

• وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يُعَلِّمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ
مَا فِي الْبُرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْفِطُ مِنْ وَرْفَةٍ
إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حِجَابٌ فِي ظِلْمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٌ
وَلَا يَابِسُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦٠﴾

(61) El es Quien os toma en la noche y sabe lo que habéis adquirido durante el día; luego, en él, os devuelve a la vida para que se cumpla un plazo fijado. Y a El volveréis para que os haga saber lo que hacíais.

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُمْ
بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ
إِلَيْهِ مُرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٦١﴾

(62) El es el Dominante sobre Sus siervos. Y os envía guardianes*; y cuando a uno de vosotros le llega la muerte, nuestros emisarios se lo llevan sin ser negligentes.

* [Angeles que escriben las acciones]

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ
حَفَظَةً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ
رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفْرِطُونَ ﴿٦٢﴾

(63) Luego sois devueltos a Allah, vuestro verdadero Dueño. ¿Acaso no es Suyo el juicio? El es el más rápido en llevar la cuenta.

ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ ۗ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ
وَهُوَ أَسْرَعُ الْحُسْبَانِ ﴿٦٣﴾

(64) Di: ¿Quién os salva de las tinie-

فَلَمَنْ يَنْجِيكُمْ مِنْ ظِلْمَاتِ الْبُرِّ وَالْبَحْرِ

blas de la tierra y del mar? Lo llamáis con humildad y temor: Si nos salvas seremos agradecidos.

تَدْعُوْنَهُ نَضْرَعًا وَخُفْيَةً لِّئَلَّا يُخَيِّتَنَا مِنْ هَٰذِهِ
لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الشَّاكِرِيْنَ ﴿٦٥﴾

(65) Di: Allah es Quien os salva de ellas y de toda aflicción, luego vosotros le atribuíis asociados.

قُلِ اللّٰهُ يَنْجِيْكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ
ثُمَّ اَنْتُمْ تُشْرِكُوْنَ ﴿٦٦﴾

(66) Di: El tiene poder para enviaros un castigo desde lo alto o bajo vuestros pies, o confundiros en sectas y hacer que unos probéis la violencia de otros.

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلٰٓى اَنْ يَّعِيْبَكَ عَلَيْنِكَ عَذَابًا
مِّنْ فَوْقِكَ اَوْ مِنْ تَحْتِ اَرْجُلِكَ اَوْ
يَلِيْسَ لَكَ مِنْ شَيْعَا وَّيُذِيقُ بَعْضَكُمْ اَبْسَ بَعْضٍ
اَنْظُرْ كَيْفَ نَصْرَفَ الْاٰيٰتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُوْنَ ﴿٦٧﴾

Observa cómo aclaramos los signos para que puedan comprender.

(67) Tu gente ha negado su autenticidad, sin embargo es la verdad*.

وَكَذَّبَ بِهٖ فَوْمَكَ وَهُوَ الْحَقُّ قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ
بِوَكِيْلٍ لِّكُلِّ نَبِيٍّ مُّسْتَفْزَعٍ وَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٨﴾

Di: Yo no soy vuestro guardián. Cada mensaje profético tiene su momento, pero ya sabréis.

* [Se refiere al Corán]

(68) Y cuando veas a los que se burlan de Nuestros signos, apártate de ellos hasta que entren en otra conversación.

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِيْءِ آٰيٰتِنَا فَأَعْرِضْ
عَنْهُمْ حَتّٰى يَخُوضُوا فِيْ حَدِيْثٍ غَيْرِهٖ ۗ وَآمَّا
يُنْسِيْنَكَ الشَّيْطٰنُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِى
مَعَ الْقَوْمِ الظَّٰلِمِيْنَ ﴿٦٩﴾

Y si el Shaytán te hace olvidar, cuando recuerdes de nuevo, deja de permanecer sentado con la gente injusta.

(69) A los que son temerosos, no les incumbe en absoluto las cuen-

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُوْنَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَّلَٰكِن

tas que ellos tengan que rendir, pero sí llamarles al recuerdo por si tuvieran temor.

(70) Y deja a los que toman su Deber de Adoración como juego y distracción y han sido seducidos por la vida del mundo.

Haz recordar con él* que toda alma será entregada a su perdición por lo que se haya ganado y no habrá para ella, fuera de Allah, nadie que la proteja ni interceda en su favor; y aunque quisiera compensarlo con todo tipo de compensación, no se le aceptaría.

Esos son los que serán entregados a su perdición a causa de lo que se ganaron; tendrán una bebida de agua hirviendo y un castigo doloroso por lo que negaron.

* [El Corán]

(71) Di: ¿Invocaremos fuera de Allah, a lo que no nos beneficia ni perjudica y volveremos sobre nuestros pasos después de que Allah nos ha guiado, siendo como aquel al que se llevan los demonios por los abismos de la tierra y está desorientado?

Tiene compañeros que lo llaman a la buena dirección: ¡Venid a nosotros! Di: La guía de Allah es la Guía, y se nos ha ordenado someternos al Señor de los mundos,

ذِكْرِي لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٧٠﴾

• وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَعَزَّتْهُمْ
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَذَكَرَ بِهِمْ ۖ أَنْ تَبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ
لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ ۚ وَإِنْ تَعْدِلْ
كُلَّ عَدْلٍ لَا يَنْوَعِدُ مِنْهَا ۚ وَأُولَئِكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا
كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا
كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٧١﴾

فَلِأَنْدَعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا
وَنُتْرَدُ عَلَىٰ آعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْنَا اللَّهُ ۖ كَالَّذِي
إِسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانَ ۚ لَهُ أَصْحَابٌ
يَدْعُونَهُ إِلَىٰ آلِهَتِهِ ۚ قَالَ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ
وَأَمْرًا لِلْإِسْلَامِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

- (72) establecer el salat y temerle. El es Aquel para Quien seréis reunidos.
- (73) Y El es Quien ha creado los cielos y la tierra con la verdad, el día en que dice: Sé, es.
- (74) Su palabra es la Verdad. Suya será la Soberanía el día en que se haga sonar el cuerno. El conoce el No-Visto y lo Aparente y es el Sabio, el Conocedor de lo más recóndito.
- (75) Cuando Ibrahim dijo a su padre Azar: ¿Tomas a unos ídolos por divinidades? En verdad que te veo a ti y a los tuyos en un claro extravío.
- (76) Así fue como mostramos a Ibrahim el dominio de los cielos y de la tierra para que fuera de los que saben con certeza.
- (77) Y cuando cayó sobre él la noche, vio un astro y dijo: Este es mi Señor, pero cuando desapareció, dijo: No amo lo que se desvanece.
- (78) Y cuando vio que salía la luna, dijo: Este es mi Señor. Pero al ver que desaparecía, dijo: Si mi Señor no me guía seré de los extraviados.

وَأَن آفِيْمُوا الصَّلَاةَ وَآتَقُوهُ وَهُوَ الَّذِي
إِلَيْهِ تُخْشَرُونَ ﴿٧٢﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَالْحَقِّ وَيَوْمَ
يَقُولُ كُلُّ مَيْكُونٍ ﴿٧٣﴾

قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ عِلْمُ
الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْحَمِيدُ ﴿٧٤﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ عَازِرًا أَن تَتَّخِذَ أَصْنَامًا آلِهَةً
إِنِّي أَرَىٰ أَرْبَابَكَ وَمِثْلِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٧٥﴾

وَكَذَٰلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٦﴾

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَىٰ كَوْكَبًا قَالَ هَٰذَا
رَبِّيَ فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَأَلْبَسُ اللَّيْلِينَ ﴿٧٧﴾

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَٰذَا رَبِّيَ فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمْ
يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ﴿٧٨﴾

(79) Y cuando vio el sol naciente, dijo:
Este es mi Señor pues es mayor; pero cuando se ocultó, dijo: ¡Gente mía, soy inocente de lo que asociáis!

بِمَتَارَةِ الشَّمْسِ بَارِعَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا
أَكْبَرُ فَمَا أَقَلَّتْ قَالَ يَقُومُ إِلَيَّ رَبِّي
يَمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٧٩﴾

(80) Dirijo mi rostro, como hanif, a Quien ha creado los cielos y la tierra y no soy de los que asocian.

إِلَىٰ وَجْهِهِ وَجْهِي لِلَّذِي بَطَّرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٠﴾

(81) Su gente lo refutó y él dijo: ¿Me discutís sobre Allah cuando El me ha guiado? No temo lo que asociáis con El, excepto lo que mi Señor quiera. Mi Señor abarca con Su conocimiento todas las cosas. ¿Es que no vais a recapacitar?

• وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ أَتُحْجُونَنِي بِاللهِ وَقَدْ هَدَيْتَنِي
وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَن يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا
وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨١﴾

(82) ¿Y cómo habría de temer lo que asociáis, cuando vosotros no teméis asociar con Allah aquéllo con lo que no ha descendido para vosotros ninguna evidencia? ¿Cuál de las dos partes tiene más motivos para estar a salvo, si sabéis?

وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخْلِفُونَ أُنْفُسَكُمْ
أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا
فَأَيُّ الْقَبْرِيقَيْنِ أَوْحَىٰ بِالْأَمْرِ إِنْ كُنْتُمْ تُعْلَمُونَ ﴿٨٢﴾

(83) Los que creen y no empañan su creencia con ninguna injusticia, éstos tendrán seguridad y serán guiados.

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ
لَهُمُ الْآمَنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٨٣﴾

(84) Esta es Nuestra prueba, la que dimos a Ibrahim sobre su gente. A quien queremos, lo elevamos en grados; es cierto que tu Señor es Sabio y Conocedor.

وَلِيَاكَ حُجَّتُنَا إِن تَبِيتُهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِ نَرْفَعُ
دَرَجَاتٍ مِّنْ نَّشَأِهِ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٤﴾

(85) Y le concedimos a Ishaq y a Yaqub, a los que guiamos, como antes habíamos guiado a Nuh. Y son descendientes suyos: Daud, Sulayman, Ayyub, Yusuf, Musa y Harún. Así es como recompensamos a los que hacen el bien.

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا
 هَدَيْنَا مِن قَبْلُ وَمِن ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ
 وَيُوسُفَ وَمُوسَى وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ نَجْزِي
 الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾

(86) Y Zakariyya, Yahya, Isa e Ilyas, todos de entre los justos.

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

(87) E Ismail, Alyasa'a, Yunus y Lut. A todos los favorecimos por encima de los mundos.

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيُوسُفَ وَأُولَئِكَ أَصَلْنَا
 عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

(88) Y a algunos de sus padres, descendientes y hermanos, también los escogimos y los guiamos por el camino recto.

وَمِن آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَأَخْوَالِهِمْ وَالْجَنَّةِ يَتَّبِعُهُمْ
 وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٨﴾

(89) Esa es la guía de Allah, con la que El guía a quien quiere de Sus siervos. Si hubieran asociado, todo lo que hicieron habría sido en vano.

ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
 وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحِطَّ عَنْهُمْ مَتَاعُهُمْ مَا كَانُوا يَشْعُرُونَ ﴿٨٩﴾

(90) A éstos son a los que les dimos el Libro, la Sabiduría y la Profecía; pero si éstos no creen en ello, lo confiaremos a otros que no lo rechazarán.

أَنزَلْنَاكَ الذِّكْرَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ
 وَالنَّبِيَّةَ فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هَؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَلْنَا بِهَا
 قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٩٠﴾

(91) Esos son a los que Allah ha guiado: ¡Déjate llevar por su guía! Di: No os pido ningún pago por ello, no es sino un recuerdo para los mundos.

أَنزَلْنَاكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ يَهْدِي لَهُمْ فَتَدْرَأُ
 لَأَسْأَلَنَّكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِن هُوَ إِلَّا
 ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾

(92) No han aprecido a Allah en su verdadera magnitud, al decir: Allah no ha hecho descender nada sobre ningún mortal.

Di: ¿Quién hizo descender el libro que trajo Musa, luz y guía para los hombres? Lo ponéis en pergaminos que mostráis, aunque ocultáis mucho de él; y se os ha enseñado lo que no sabíais ni vosotros ni vuestros padres.

Di: Allah; luego déjalos que jueguen en su inútil palabrería.

(93) Este es un Libro bendito que hemos hecho descender, confirmando lo que ya teníais y para advertir a la Madre de las Ciudades* y a quienes están a su alrededor. Los que creen en la Ultima Vida, creen en él y cumplen con el salat.

* [Meca]

(94) ¿Y quién es más injusto que quien inventa una mentira sobre Allah o dice: Yo he recibido la inspiración, cuando no se le ha inspirado nada; y dice: Haré descender algo similar a lo que Allah hace descender?

Y si vieras cuando los injustos estén en la agonía de la muerte y los ángeles tiendan la mano: ¡Expulsad vuestras almas!

Hoy se os pagará con el castigo

• وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّمَّنْ شَاءَ ۚ قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُ قُرْآنًا مِّمَّا تَتْلُونَ ۚ وَنَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا وَعِلمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا ءَابَاؤُكُمْ ۚ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٢﴾

• وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقٌ لِّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۚ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٣﴾

• وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ ۚ وَمَنْ قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمْرَاتِ الْعَذَابِ وَالْمَلَكِيَّةُ بِأِيسِطُوا أَيْدِيهِمْ ۚ أَخْرَجُوا أَنفُسَهُمْ يَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ ۚ بِمَا كُنتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٤﴾

del envilecimiento, por lo que decíais sobre Allah sin ser verdad y porque os llenasteis de soberbia ante Sus signos.

- (95) Ciertamente habéis venido a Nosotros, solos, como os creamos la primera vez, y habéis tenido que dejar atrás lo que os habíamos dado.

Y no vemos con vosotros a vuestros intercesores, ésos que pretendíais que eran coparticipes (Míos) en vuestro favor. Vuestro vínculo se ha roto y os ha extraviado aquello que afirmabais.

- (96) Es cierto que Allah hiende la semilla y el núcleo, haciendo salir lo vivo de lo muerto y lo muerto de lo vivo.

Ese es Allah. ¿Cómo podéis apartaros?

- (97) El hace romper el día, y ha hecho de la noche reposo, y del sol y de la luna dos cómputos.

Ese es el decreto del Irresistible, el Conocedor.

- (98) Y El es Quien ha puesto para vosotros las estrellas para que os guiarais por ellas en la oscuridad de la tierra y del mar.

Hemos hecho los signos claros para los que saben.

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا بِرَبِّكُمْ مَا خَلَقْنَاكُمْ: أَوَّلَ مَرَّةٍ
وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْتُمْ وِرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَى
مَعَكُمْ شُهَعَاءَ كُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ بِيكُمْ
شُرَكَاءُ لَقَدْ نَقَطَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا
كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٥﴾

• إِنَّ اللَّهَ بِلِقِ الْإِنْسَانِ وَالنَّبِيِّ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ
الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ذَلِكَ اللَّهُ بِأَنَّى
تُؤْفَكُونَ ﴿٩٦﴾

قَالِي الْإِضْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ
وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩٧﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا
فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ قَدْ بَصَلْنَا الْآيَاتِ
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٨﴾

(99) El es Quien os creó a partir de un solo ser, dándoos un asentamiento y un depósito.

Hemos hecho claros los signos para los que comprenden.

(100) Y El es Quien hace que caiga agua del cielo; con ella hacemos surgir el germen de todo y de ahí hacemos brotar verdor del que sacamos la mies.

Y de la palmera, cuando echa sus brotes, hacemos que salgan racimos de dátiles apretados. Y jardines de vides, olivos y granados, semejantes y distintos. Observad sus frutos cuando fructifican y maduran.

Es cierto que en eso hay signos para los que creen.

(101) Y han considerado a los genios como asociados de Allah, cuando ha sido El Quien los ha creado.

Y Le han atribuido hijos e hijas sin conocimiento. ¡Glorificado sea y ensalzado sea por encima de todo lo que Le atribuyen!

(102) Originador de los cielos y de la tierra ¿Cómo habría de tener hijos si no tiene compañera y lo ha creado todo?

El es Conocedor de todas las cosas.

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرًّا
وَمُسْتَوْدَعًا قَدْ وُضِعَ لَنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿٩٩﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ
نبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرَجُ مِنْهُ
حَبًّا مَاتَرَ اكْبَاً وَمِنَ الْأَخْضَلِ مِنْ طَلْعِهَا فِي سَوَاءٍ
دَائِبَةٍ وَجَنَّاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرَّمَّانَ
مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُنْتَسِبٍ أَنْ نَنْظُرَ إِلَى ثَمَرِهِ
إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ
بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَى
عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٠١﴾

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَيْلَىٰ يَكُونُ لَهُ، وَلَدٌ وَلَمْ
تَكُنْ لَهُ، صَاحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠٢﴾

- (103) Ese es Allah, vuestro Señor. No hay dios sino El, el Creador de todo. Adoradle pues. El es el Guardián de todas las cosas.
- ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ
فَاعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٣﴾
- (104) La vista no Le alcanza pero El abarca toda visión; El es el Sutil, el Conocedor de lo mas recóndito.
- لَا تَدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَرَ
وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٠٤﴾
- (105) Habéis recibido evidencias de vuestro Señor, así pues, quien quiera ver, lo hará en beneficio propio y quien se ciegue, lo hará en perjuicio de sí mismo. Yo no soy vuestro guardián.
- فَدَجَلْنَاكُمْ بِآيَاتٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَنْصَرَ فَلِنَفْسِهِ
وَمَنْ عَمِيَ بَعَلَيْنَاهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَمِيظٍ ﴿١٠٥﴾
- (106) Así es como mostramos los signos; para que digan unos: Lo has leído en alguna parte; y para que a los que saben, les quede claro.
- وَكَذَلِكَ نَصْرِفُ الْآيَاتِ لِيُقُولُوا أَدْرَسْتَهَا وَلِيَتَذَكَّرَ
الَّذِينَ أَعْيَنُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٠٦﴾
- (107) Sigue aquello que, procedente de tu Señor, se te ha inspirado. No hay dios sino El. Y apartate de los asociadores.
- اتَّبِعْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٧﴾
- (108) Si Allah hubiera querido no habrían asociado. No te hemos hecho su guardián ni eres el encargado de velar por ellos.
- وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ
حَمِيظًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾
- (109) Y no insultéis a los que ellos, fuera de Allah, invocan; no sea que ellos insulten a Allah por reacción hostil y sin cono-
- وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا
اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ

cimiento. Así es como hemos hecho que a cada comunidad les parecieran buenas sus acciones, luego habrán de volver a su Señor que les hará saber lo que hacían.

- (110) Y juran por Allah con toda la gravedad, que si les llegara un signo, creerían en él. Di: Los signos están junto a Allah.
¿Pero no os dais cuenta de que, aunque os llegaran, no ibais a creer en ellos?

- (111) Mudaremos sus corazones y su visión, de la misma manera que no creyeron en ello la primera vez, y los dejaremos errantes en su extravío.

- (112) Y aunque hiciéramos que bajaran a ellos ángeles y que los muertos les hablaran y reuniéramos todas las cosas ante sus ojos, no creerían a menos que Allah quisiera.
Sin embargo la mayor parte de ellos son ignorantes.

- (113) Y así es como a cada profeta le hemos asignado enemigos: demonios, hombres y genios, que se inspiran unos a otros palabras adornadas con seducción. Si Allah quisiera no lo harían; déjalos pues a ellos y lo que inventan.

عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٠﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن جَاءَهُمْ نَذِيرٌ أَوْ آيَةٌ لِّيُؤْمِنُوا بِهَا قُلِ لِنَمَّا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

وَنَقَلْنَا أَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرَهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٢﴾

• وَأَلْوَانًا نَّزَّلْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ السَّمَاءِ وَكُنَّا فِي قُلُوبِهِمْ لَمُتَوْنًا وَنُحِىَ وَحْشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ فَيَلَامُوا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَٰكِنْ أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١٣﴾

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَاطِئِينَ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ قَدْ زُفِرُوا وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾

(114) Para que se inclinen hacia ello los corazones de quienes no creen en la Última Vida y se contenten con ello y obtengan así lo que han de ganar.

وَلِتَصْغَىٰ إِلَيْهِ أَفْئِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ
وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُّقْتَرِفُونَ ﴿١١٤﴾

(115) ¿Por qué habría de desear otro juez que Allah cuando es El Quien ha hecho descender para vosotros el Libro clarificador?

Aquéllos a los que les fue dado el Libro saben que éste ha descendido de tu Señor con la verdad; no seas, pues, de los que dudan.

أَفَعَيِّرُ اللَّهَ أَنْ يَخْتِجَ حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ
الْكِتَابَ مُبَصِّرًا وَالَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ
يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ
مِنَ الْمُنْكَرِينَ ﴿١١٥﴾

(116) Las palabras de tu Señor son de una veracidad y justicia completas, no hay nada que pueda hacer cambiar Sus palabras. El es Quien oye y Quien sabe.

وَتَوْتَّكَ كَلِمَاتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ
لِكَلِمَاتِهِ، وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١١٦﴾

(117) Si obedecieras a la mayoría de los que están en la tierra, te extraviarían del camino de Allah; ellos no siguen sino suposiciones, tan sólo conjeturan.

وَإِنْ تَطَّعَ أَكْثَرُ مَنْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَنِ
سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ
إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٧﴾

(118) Es cierto que tu Señor sabe mejor quién se extravía de Su camino y sabe mejor quiénes están guiados.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنِ سَبِيلِهِ، وَهُوَ أَعْلَمُ
بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٨﴾

(119) Y comed de aquello sobre lo que se haya mencionado el nombre de Allah, si creéis en Sus signos*.

وَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ
مُؤْمِنِينَ ﴿١١٩﴾

* [Según Ibn Abbas esta aleya descendió con motivo de que los asociadores dijeron a los musulmanes: "Vosotros afirmáis que adoráis a Allah, luego ¿no será más propio que comáis de lo que El ha matado, refiriéndose a los animales muertos de muerte natural, que no de lo que vosotros matéis?"]

(120) ¿Qué sentido tendría que no comierais de aquello sobre lo que se ha mencionado el nombre de Allah, cuando se os ha explicado claramente qué es lo que, a menos que os veáis forzados, se os prohíbe? Es cierto que muchos se extravián debido a sus deseos, sin conocimiento.

Tu Señor sabe mejor quiénes son los transgresores.

(121) Abandonad la maldad externa e internamente; pues en verdad que quienes cometan alguna maldad, serán pagados por lo que hicieron.

(122) Y no comáis de aquello sobre lo que no haya sido mencionado el nombre de Allah pues es una perversión.

Ciertamente los demonios inspiran a sus aliados para que os confundan.

Si los obedecéis, seréis asociadores*.

* [Esta aleya está en relación con la n.º 119 de esta misma sura]

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ
فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِذْ لَمْ تُكْفِرُوا بِمِمَّا
كَفَرْتُمْ بِهِ وَلَمْ تُكْفِرُوا بِاللَّهِ إِنَّ كُفْرَ بِيَوْمِ
الْقِيَامَةِ لَكَبِيرٌ ﴿١٢٠﴾

• وَذَرُوا ظَهْرَ الْأَائِمِّ وَبَاطِنَهُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْأَائِمِّ
سَيَجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٢١﴾

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يَذْكَرْ بِاسْمِ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ
لَمِشْقٌ وَإِنَّ الشَّيْطَانَ لَأَخْوَعُونَ إِلَىٰ آلِيَاءِهِمْ
لِيَجِدُوا لَهُمْ مَا ظَنَنُوا أَنَّهُمْ يَكْسِبُونَ ﴿١٢٢﴾

(123) ¿Acaso quien estaba muerto y lo devolvimos a la vida dándole una luz con la que camina entre la gente, es como quien está en oscuridad y sin salida? Así es como hacemos que a los incrédulos les parezca hermoso lo que hacen.

أَوْ مَن كَانَ مَيِّتًا فَأُحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَن مَّثَلَهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

(124) Y así mismo hemos hecho que en cada ciudad sus malhechores fueran algunos de sus hombres más notables para que maquinaran en ellas. Pero sólo maquinan contra sí mismos sin darse cuenta.

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا مُّجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا بِهَا وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا أَنفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٤﴾

(125) Cuando les viene un signo dicen: No creeremos hasta que no tengamos lo mismo que se les ha dado a los mensajeros de Allah. Allah sabe mejor donde pone Su mensaje.

وَإِذَا جَاءَهُمْ ذِكْرُ آيَةٍ قَالُوا لَن نُّؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتِي مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَاتِهِ سَيَصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ يُذَيِّبُ مَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٥﴾

Humillación ante Allah y un durísimo castigo les caerá a los que hicieron el mal, por lo que tramaron.

(126) A quien Allah quiere guiar, le abre el pecho al Islam, pero a quien quiere extraviar, hace que su pecho se haga estrecho y apretado como si estuviera ascendiendo al cielo.

مَن يُرِيدِ اللَّهُ أَن يُهْدِيَهُ، يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَن يُرِيدْ أَن يُضِلَّهُ، يَضِيقْ صَدْرَهُ، ضَيْقًا حَرِيحًا كَأَنَّمَا يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٦﴾

Del mismo modo Allah pone lo peor en los que no creen.

(127) Este es el camino de tu Señor,

وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ

que es recto. Hemos explicado con claridad los signos para los que recapacitan.

(128) De ellos será la Morada de la Paz, junto a su Señor. El será su Protector por lo que hacían.

(129) El día en que los reunamos a todos: ¡Comunidad de genios! Llevásteis a la perdición a muchos hombres.

Dirán sus aliados de entre los hombres: ¡Señor nuestro, nos aprovechamos unos de otros y el plazo que nos diste nos ha llegado! El dirá: Vuestro pago es el Fuego donde seréis inmortales, salvo lo que quiera Allah.

Es cierto que tu Señor es Sabio y Conocedor.

(130) Así será como habremos hecho que unos injustos gobiernen sobre otros como consecuencia de lo que éstos últimos se hubieren buscado.

(131) ¡Comunidad de hombres y de genios! ¿No os llegaron mensajeros surgidos de vosotros que os hablaban de Mis signos y os advertían del encuentro de este día en el que estáis? Dirán: Sí, damos testimonio de ello en contra de nosotros mismos. La vida del mundo los

لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٨﴾

• لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا بِنِعْمَتِ الرَّحْمَنِ الَّتِي كَفَرُوا بِهَا لَنُؤْتِيَنَّهُمْ مِّنَ آلِ إِبْرَاهِيمَ قَوْلًا أُولِيًّا وَأُوهِمُ مِنَ آلِ إِبْرَاهِيمَ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا آجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا قَالَ النَّارُ مَثْوَاكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٠﴾

وَكَذَلِكَ نُؤْتِي بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٣١﴾

بِنِعْمَتِ الرَّحْمَنِ الَّتِي كَفَرُوا بِهَا لَنُؤْتِيَنَّهُمْ مِّنَ آلِ إِبْرَاهِيمَ قَوْلًا أُولِيًّا وَأُوهِمُ مِنَ آلِ إِبْرَاهِيمَ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا آجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا قَالَ النَّارُ مَثْوَاكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٠﴾

كَانُوا كَافِرِينَ ﴿١٣١﴾

habrá seducido y atestiguarán en contra de sí mismos que eran incrédulos.

(132) Eso es porque tu Señor no destruirá ninguna ciudad que haya cometido una injusticia hasta que sus habitantes no estén advertidos.

ذَٰلِكَ أَن لَّمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكًا لِلَّذِينَ يُظَلِّمُونَ أَهْلَهُمْ
عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾

(133) Cada uno tendrá sus grados en la medida de lo que haya hecho. Tu Señor no está descuidado de lo que hacen.

وَلِكُلِّ دَرَجَاتٍ وَمَا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ
عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٣﴾

(134) Y tu Señor es el Rico, Dueño de misericordia. Si quiere, os hará desaparecer y hará que después de vosotros, venga lo que El quiera; del mismo modo que os originó a partir de la descendencia de otros.

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَاءُ يُدْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ
مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَّتِهِ
قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١٣٤﴾

(135) Realmente lo que se os ha prometido llegará sin que podáis impedirlo.

إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآيَاتٍ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٥﴾

(136) Di: ¡Gente mía! Obrad en consecuencia con vuestra postura que yo también lo haré. Y ya sabréis quién tuvo un buen final en la Última Morada.

• قُلْ يَتَّقُوا اللَّهَ عَمَلُوا أَعْلَىٰ مَكَاتِبِكُمْ إِنَِّّي عَامِلٌ
بِسُوقِ قَعَامُونَ مَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الْبَارِ
إِنَّهُ لَا يَفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٣٦﴾

Es cierto que los injustos no prosperan.

(137) Reservan para Allah, aunque El lo ha creado, una parte de la

وَجَعَلُوا لِلَّهِ وَمَا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا

cosecha del campo y de los animales de rebaño, diciendo según su pretensión: Esto es para Allah y esto es para nuestros dioses asociados a El.

Pero lo que está destinado a sus dioses no llega a Allah y lo que es para Allah sí llega a los dioses que Le asocian.

¡Qué malo es lo que juzgan!*

* [Esta aleya descendió a una tribu árabe idólatra que designaba una parte de sus cosechas para Allah y otra para los dioses que asociaban con El; pero si el viento se llevaba algo de la parte asignada a Allah hasta la parte reservada a sus ídolos la dejaban, mientras que si sucedía lo contrario, la devolvían. Y cuando tenían un año malo consumían la parte reservada a Allah y preservaban la de los ídolos que Le asociaban y a esto se refieren las últimas frases de la aleya.]

بَقَا لَوْ أَهَذَا لِلَّهِ بِرِزْقِهِمْ وَهَذَا لِلشَّرِكَةِ إِنَّا نَعْمَا
كَانَ لِلشَّرِكَةِ آيُهُمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ
لِلَّهِ بِهِمْ يَصِلُ إِلَى شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا
يَحْكُمُونَ ﴿١٣٨﴾

(138) Asimismo hay muchos idólatras a los que los asociados que ellos atribuyen, les hacen que les parezca bueno matar a sus propios hijos, para así destruirlos y confundirlos en su Práctica de Adoración.

Si Allah quisiera no lo harían. ¡Déjalos pues a ellos y a lo que inventan!*

* [En esta aleya se alude a otra práctica pre-islámica según la cual algunos prometían sacrificar a uno de sus hijos si los dioses le concedían una determinada descendencia, como el caso de Abdel-Mutalib o los que enterraban vivas a las hijas.]

وَكَذَلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتْلَ
أَوْلَادِهِمْ شُرَكَاءَهُمْ لِيَزْدُوهُمْ وَيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ
دِينَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ قَدْ زُهِمَ
وَمَا يَبْتَزِرُونَ ﴿١٣٩﴾

(139) Y dicen, según sus pretensiones: Este ganado y estas cosechas están vedados y sólo quien queramos será alimentado con ellos. Y hay otros animales de rebaño sobre los que no mencionan el nombre de Allah*, siendo una invención contra El. Pero El les pagará por lo que inventaron.

* [Al sacrificarlos]

(140) Y dicen: Lo que hay en el vientre de estos animales está reservado a nuestros varones pero está prohibido para nuestras esposas y sólo si nace muerto les estará permitido compartirlo.

El les pagará por la distinción que hacen, pues es cierto que El es Sabio y Concedor.

(141) Se perderán quienes maten a sus hijos por necesidad y sin conocimiento y hagan ilícito lo que Allah les ha dado como provisión, inventando contra Allah.

Se habrán extraviado y estarán sin guía.

(142) El es Quien ha producido jardines emparrados y sin emparrar, palmeras y cereales de variado sabor y aceitunas y granados similares y diversos. Comed del fruto que den cuando fructifiquen, y el día de

وَقَالُوا هَذِهِ أَنْعَمٌ وَحَرِّثُ جِجْرًا لَا يَطْعَمَهَا
إِلَّا الْمَنْ نَشَاءُ بِرِغْمِهِمْ وَأَنْعَمٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا
وَأَنْعَمٌ لَا يَذْكُرُونَ أَسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِبْتِرَاءَ عَلَيْهِ
سَيَجْزِيهِمْ بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٩﴾

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ لَإِنْعَمٍ خَالِصَةً لِّذَكَرِنَا
وَمُحَرَّمٌ عَلَى أَزْوَاجِنَا وَإِنْ يَكُن مَيِّتَةً فَهُمْ فِيهِ
شُرَكَاءُ سَيَجْزِيهِمْ وَصِبْهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٤٠﴾

• قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَبْهًا يُغَيِّرُ عِلْمًا وَرَحْمَةً
مَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ إِبْتِرَاءَ عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا
مُهْتَدِينَ ﴿١٤١﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَّعْرُوسَاتٍ وَعَظِيرَ مَعْرُوسَاتٍ
وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أَكْثَرَهُ، وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ
مُشْتَبِهًا وَعَظِيرَ مُشْتَبِهًا كَلُوا مِنْ شَجَرِهِ إِذَا
أَثْمَرُوا وَأَوْحَفَهُ، يَوْمَ حَصَادِهِ، وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ

la recolección entregad lo que corresponda por ello* y no derrochéis.

Es cierto que El no ama a los derrochadores.

* [Es decir, el zakat correspondiente]

لَا يَجِبُ الْمَسْرُوفِينَ ﴿١٤٣﴾

- (143) Y de los animales de rebaño; de los que unos son de carga y otros para dar leche, carne y lana: Comed de lo que Allah os ha dado como provisión y no sigáis los pasos del Shaytán; porque es un enemigo declarado.

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَقرشاً كَلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ
اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ
عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٤٣﴾

- (144) Ocho categorías: La pareja de ovinos y la de cápridos.

Di: ¿Acaso son ilícitos los dos machos o las dos hembras o lo que encierran los úteros de ambas hembras? Decídmelo con conocimiento de causa si sois veraces.

ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ مِّنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْزِ
إِثْنَيْنِ قُلْ - الَّذِكْرَيْنِ حَرَّمَ أَمَ الْأُنثَيَيْنِ أَمَا ابْتَعْتَك
عَلَيْهِ أَزْوَاجَ الْأُنثَيَيْنِ نَبِيؤُنِي يَعْلَمُونَ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿١٤٤﴾

- (145) Y la pareja de los camélidos y la de los bovinos.

Di: ¿Son ilícitos los dos machos o las dos hembras, o lo que encierran los úteros de ambas hembras, o estábais presentes como testigos cuando Allah os encomendó esto?

¿Quién es más injusto que el que inventa una mentira sobre Allah para extraviar a los hombres sin tener conocimiento?

Es cierto que Allah no guía a la gente injusta.

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلْ - الَّذِكْرَيْنِ
حَرَّمَ أَمَ الْأُنثَيَيْنِ أَمَا ابْتَعْتَك عَلَيْهِ أَزْوَاجَ
الْأُنثَيَيْنِ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَضَعِكُمُ اللَّهُ يَهْدَى
بَعَثَ أَطْلَمَ وَمَعْنَى بِفِتْرَتِي عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ
النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

(146) Di: No encuentro en lo que se me ha inspirado ninguna prohibición de comer de todo ello para nadie, a menos que se trate de un animal muerto* o de sangre derramada, o carne de cerdo, pues es una impureza; o que sea una perversión. al haber sido sacrificado en nombre de otro que Allah. Pero quien se vea forzado a ello sin deseo ni ánimo de transgredir...Es cierto que Allah es Perdonador y Compasivo.

* [Se entiende de causa natural, no sacrificado]

(147) A los que siguen el judaísmo les hicimos ilícito todo lo que tuviera uñas, así como la grasa del ganado bovino y ovino, a excepción de la que tuvieran en el lomo, en las entrañas o mezclada con los huesos.

Así es como les pagamos por su rebeldía. Decimos la verdad.

(148) Y si tachan de mentira lo que dices, di: Vuestro Señor posee una gran misericordia, pero Su violencia no será apartada de los que hacen el mal.

(149) Dirán los que asociaron: Si Allah hubiese querido no habríamos caído en atribuirle asociados ni tampoco nuestros

• قُلْ لَا آجِدُ فِي مَا أُوْحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنزِيرٍ فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ ۖ قَبْلِ أَنْ يَضْطَرَّ غَيْرٌ بِبَاطِحٍ وَلَا عَادِلٌ وَإِنْ رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٦﴾

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَدِيقُونَ ﴿١٤٧﴾

إِن كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٨﴾

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاءُ آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِن شَيْءٍ كَذَلِكَ كَذَبٌ

padres, ni habríamos prohibido nada de lo que prohibimos.

Del mismo modo negaron la verdad quienes les precedieron hasta que probaron Nuestra violencia. Di: ¿Tenéis acaso algún conocimiento que nos podáis mostrar? Sólo seguís suposiciones y no hacéis sino conjeturas.

(150) Di: Allah está en posesión de la prueba irrefutable y si quisiera, os guiaría a todos.

(151) Di: Traed aquí a vuestros testigos, éstos que aseguran que Allah prohibió esto; y si dan testimonio, tú no lo des con ellos y no sigas los deseos de los que niegan la verdad de Nuestros signos, no creen en la Última Vida y atribuyen semejantes a su Señor.

(152) Di: Venid que os declare lo que vuestro Señor os ha prohibido: Que no asociéis nada con El, que hagáis el bien a vuestros padres y no matéis a vuestros hijos por temor a la miseria.

Nosotros os proveemos a vosotros y a ellos, no os acercuéis a las faltas graves ni externa ni internamente y no matéis a quien Allah ha hecho inviolable excepto por derecho.

الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ ذَا قَوْمٍ أَتَيْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا نَبْغِي لَهُمْ مِنْ عِلْمٍ فَمَا تَخْرُجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الْأَنْظَانَ وَإِنْ أَتَيْتُمْ إِلَّا الْغَائِقِينَ ﴿١٥٠﴾

فَلْيَقِمْ لِلدِّينِ الْحُجَّةَ بِالْبَيِّنَاتِ قُلْ شَاءَ اللَّهُ يَهْدِيكُمْ أَوْ يَضِلَّكُمْ ﴿١٥١﴾

فَلْيَقِمْ لِلدِّينِ الْحُجَّةَ بِالْبَيِّنَاتِ قُلْ شَاءَ اللَّهُ يَهْدِيكُمْ أَوْ يَضِلَّكُمْ ﴿١٥١﴾

قُلْ هَلْ مِنْكُمْ شَهِيدٌ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ حَرَّمَ هَذَا آيَاتِ اللَّهِ وَأَقْبَلَتْ شَهَادَتَهُمْ وَلَا تَتَّبِعِ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَفَرُوا بَيْنَ يَدَيْنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٢﴾

• فَلْيَقِمْ لِلدِّينِ الْحُجَّةَ بِالْبَيِّنَاتِ قُلْ شَاءَ اللَّهُ يَهْدِيكُمْ أَوْ يَضِلَّكُمْ ﴿١٥١﴾

قُلْ هَلْ مِنْكُمْ شَهِيدٌ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ حَرَّمَ هَذَا آيَاتِ اللَّهِ وَأَقْبَلَتْ شَهَادَتَهُمْ وَلَا تَتَّبِعِ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَفَرُوا بَيْنَ يَدَيْنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٢﴾

Esto es lo que se os encomienda para que tal vez razonéis.

- (153) No os acerquéis a la riqueza del huérfano, si no es con lo que más le beneficie, hasta que no alcance la madurez.

Y cumplid la medida y el peso con equidad. A nadie le obligamos sino en la medida de su capacidad. Y cuando habléis, sed justos, aunque se trate de un pariente próximo.

Y cumplid el compromiso con Allah.

Eso es lo que se os encomienda para que tal vez recordéis.

- (154) Este es Mi camino recto ¡Seguidlo! Y no sigáis los caminos diversos, pues ello os separaría y os apartaría de Su camino.

Eso es lo que se os encomienda para que tal vez os guardéis.

- (155) Luego dimos a Musa el Libro como culminación para quien hiciera el bien, aclaración de todas las cosas y guía y misericordia. Y para que tal vez así creyeran en el encuentro con su Señor.

- (156) Y éste es un Libro que hemos hecho descender y una ben-

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ
يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ
لَا تَكْفِفُ نَسْفًا إِلَّا أَوْسَعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ بِاعْدُوا وَلَوْ
كَانَ دَا فُرْسِيًّا وَيَعْهَدُ اللَّهُ أَوْفُوا ذَٰلِكُمْ وَصِيَّتُمْ
بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٣﴾

وَأَنَّ هَٰذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ بَاتِّبِعُونَهُ وَلَا تَتَّبِعُوا
السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ذَٰلِكُمْ
وَصِيَّتُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٤﴾

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ
وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَالَمِهِمْ
يَلْقَاءَ رَبَّهُمْ يَوْمَئِذٍ ﴿١٥٥﴾

وَهَٰذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ بَاتِّبِعُونَهُ وَأَنْفُوا

dición. Seguidlo y guardaos, para que se os pueda tener misericordia.

(157) Para que no pudierais decir: El Libro descendió únicamente para dos comunidades que son anteriores a nosotros y no se nos advirtió que debiéramos conocerlo.

(158) O pudiérais decir: Si se nos hubiera hecho descender el Libro, habríamos tenido mejor guía que ellos.

Os ha llegado una prueba evidente de vuestro Señor, así como una guía y una misericordia.

¿Quién puede ser más injusto que aquel que niega la autenticidad de los signos de Allah y se aparta de ellos?

A quienes se aparten de Nuestros signos les pagaremos, por su desvío, con el peor castigo.

(159) ¿Qué esperan? ¿Que vengan a ellos los ángeles, o venga tu Señor, o vengan algunas señales de tu Señor? El día en que lleguen las señales de tu Señor, a ningún alma le servirá de nada creer, si no lo hizo antes o no alcanzó con su creencia ningún bien. Di: ¡Esperad! Que nosotros también esperamos.

لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٧﴾

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابَ عَلَى طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَرِيسَةً لِعَقِيلِينَ ﴿١٥٨﴾

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَى مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بَيِّنَاتِ اللَّهِ وَصَدَقَ عَنْهَا سَخِرَ مِنْهُ الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ آيَاتِنَا سَوَاءَ الْعَذَابِ يَمَّا كَانُوا يَصُدُّونَ ﴿١٥٩﴾

• هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَتَّبِعُ نَفْسًا إِيمَانُهَا لَمْ تَكُنْ آمَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا قُلْ لَنْظُرُوا بِإِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٩﴾

(160) Los que se dividieron en su práctica de Adoración y se hicieron sectas...Tú no tienes nada que ver con ellos. Su caso se remite a Allah.

El les hará saber lo que han hecho.

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِيَنَهُمْ وَكَانُوا شِعَابًا لَسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٦٠﴾

(161) Quien se presente con buenas acciones tendrá diez como ellas, pero quien se presente con malas acciones, no recibirá más pago que lo que trajo, sin que se le haga injusticia.

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرَ مِثَالِهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَىٰ إِلَّا أَمِثْلُهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

(162) Di: Mi Señor me ha guiado a un camino recto,

قُلِ إِنَّهُ هَدَانِي رَبِّي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦٢﴾

(163) una práctica de Adoración auténtica, la religión de Ibrahim, hanif*, que no era de los que asocian.

دِينًا قِيمًا آتَمَّةً إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦٣﴾

* [Ver nota de la aleya 134, sura 2.]

(164) Di: En verdad mi oración*, el sacrificio que pueda ofrecer, mi vida y mi muerte son para Allah*, el Señor de los mundos.

قُلِ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾

*[Salat]

*[Son de y para Allah]

(165) El no tiene copartícipe. Eso es lo que se me ha ordenado.

لَا شَرِيكَ لَهُ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٥﴾

Soy el primero de los musulmanes.

(166) Di: ¿Por qué habría de desear a

قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِي رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ ﴿١٦٦﴾

